

Franckesche Stiftungen zu Halle

Elite De Quelques Mots Favoris, Qui Peuvent être du bel usage dans la Langue Française

Tuefferd, Julius Friedrich
à Stougard, MDCCXIII.

VD18 14117487

M.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permission, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-205755)

L

il y a de plusieurs sortes
de livres, des in folio,
in quarto, in octavo,
in douze, in seize, in
vintquatre, &c.
se livrer à ses passions,
Sich seines Leibs Res-
gungen ergeben.
des loches, Grundeln.
une losange, Eine Fen-
ster, Scheibe.
un louangeur universel,
Ein allgemeiner
Schmeichler.
s'étendre sur les louan-
ges de quelcun, Je-
mand heraus strei-
chen.
loucher, Schielen.
elle louche pour mieux
frapper au coeur, Sie
liebäugelt / um das
Hertz besser zu rüh-
ren.
la luëtre, Das Zäpff-
lein.
il a la luëtre enflée, Das
Zäpfflein ist ihme ge-
schwollen.
elle lui est tombée, Es
ist ihme gefallen.
se priver de la lumière,

M

45

Sich selbst en mor-
den.
jouër du luth, Auf der
Lauten schlagen.

M.

le mâchefer, Der Ham-
merschlag.
le maillet, Der Holz-
Schlegel.
maigrir, v. a. & n. Ma-
ger machen / mager
werden.
il est fort maigri, Er ist
sehr mager worden.
je n'en puis mais, Ich
kan nicht dafür.
être au maillot, Eingel-
fäset seyn.
à pleines mains, adj.
Reichlich.
c'est un homme qui n'a
ni si, ni mais, Er ist
ein cordial aufrichti-
ger Mensch.
faire une bonne maison,
Reich werden.
le maitre des hautes oeu-
vres, Der Scharff-
Richter.
le maitre des basses oeu-
vres, Der Winckel, Fe-
ger. mai,

maitriser ses passions,
Seine Leibs- und Ges-
müths-Regungen be-
meistern.

de mal en pis, Vom
Pferd auf den Esel.

il est mal à la Cour, Er
ist in Ungnaden bey
Hof.

il a l'esprit malade, Er
hat einen Schuß.

il est le forgeron de son
propre malheur, Er
ist der Schmid seines
Unglücks.

malverser, v. n. In sei-
nem Amt untreu
seyn.

il a malversé dans sa
charge, Er hat übel
geambtet.

malmener, v. a. Ubel
tractiren.

il est malvoulu de tout le
monde, Er ist bey je-
derman verhaßt.

un gros manant, Ein
arober Bauer.

c'est une autre paire de
manche, Es ist eine
andere Sache.

portor la mandille, Ei-
nree tragen.

c'est un manège difficile,
Es ist eine schwehre
Sache.

il entend le manège, Er
weist in alle Sättel
zu reiten.

un manœuvre, Ein Tag-
Löhner.

la mangeaille, Das Vo-
gel Futter.

les manicles, Die Ket-
ten an Händen eines
Gefangenen.

aller sur le marché d'au-
trui, Einem im Kauff
fallen.

le marchepié, Der Fuß-
Schemel.

mariable, adj. Mann-
bar.

une marcote, Ein Nä-
geleins-Anhenger-
lein.

elle est un peu materiel-
le, Sie ist etwas
grob.

le matou, Der Kelling.
la méche est découverte,

Die Sache ist ent-
deckt.

se méconter, Sich ver-
rechnen.

la

la m

n

st

viv

r

h

il e

u

r

r

r

r

un

des

se

la

le

se

la

le

se

il e

un

la

le

se

il e

un

la

le

se

il e

un

la

le

se

il e

un

la

le

la mémoire lui a joué un
mauvais tour, Er ist
stecken geblieben.

vivre de ménage, Eines
nach dem andern ver-
zehren.

il est menteur comme
une oraison funèbre,
un pané girique, ou
une Epître dédicatoire,
Er ist ein Erz- Lüg-
ner.

un mereau, Ein Bettler.
Zeichen.

des merises, Waldb-
Kirschen.

se mesalier, Aus dem
Stand heirathen.

la messagerie, Die Bot-
ten- Meisterey.

le maitre des message-
ries, Der Botten-
Meister.

se métamorphoser, Sich
verkleiden.

il est tout métamorpho-
se, Er ist ganz ver-
ändert.

un tien vaut mieux que
deux tu l'auras, Ein
Spag in der Hand ist
besser als ein Storch
auf dem Dach.

mignarder, v. a. Zär-
teln.

le mignon, Der Mut-
ter Sohnlein.

le métaier, Der Mayer.
meurtir, v. a. Blau-
schlagen.

minuter une Lettre, Ei-
nen Brief concipi-
ren.

un Lettre majuscule, mi-
nuscule, Ein grosser/
ein kleiner Buchstab.

en DIEU la miséricorde
l'emporte au dessus de
la justice, Die Barm-
herzigkeit Gottes
übertrifft seine Ge-
rechtigkeit.

ma mise excède ma re-
cette, Meine Ausga-
be übertreffen meine
Einnahme.

la mire, Die Kleider-
Schab.

à moi, Her zu mir.

moi enner, v. a. Vermit-
teln.

la moile d'un livre, Der
Kern eines Buchs.

un os moileux, Ein
Marck- Bein.

se

se mettre de moitié avec
quelqu'un, Mit einem
halten.

ses louanges sont mon-
noïées, Er hat sein
Lob mit Geld er-
kauft.

monter un Cheval à poil,
Ein Pferd ohne Sat-
tel reiten.

il m'a promis monts &
merveilles, Er hat
mir güldene Berge
versprochen.

un Cheval moreau, Ein
Napp.

un enfant bien morige-
né, Ein wolgezogenes
Kind.

une fille mal morigenée,
Eine übelgezogene
Tochter.

des morilles, Morchen.
la peste a moissonné tou-
te la ville, Die Pest
hat die ganze Stadt
hinweg gerafft.

morgner une personne,
Eine Person ins Ges-
icht spotten.

des lèvres mortes, Blei-
che Lippen.

de la mort aus rats,
Mausß Gifft.

je partage le déplaisir de
la mort de vôtre mari
avec vous, Ich nehme
Theil an dem Schmer-
zen ihres Manns To-
des.

vous ne sauriez perdre la
vie, sans m'ouvrir le
tombeau, Euer Tod
wird mein Grab
bauen.

le mouilloir, Die Run-
ckel-Schüssel.

se mouler, se modeler,
se former sur quelcun,
Sich an einem spiege-
len.

du mouroin, Vogel-
Kraut.

nous nous mourons tous
les jours, Wir ster-
ben täglich.

du mou, Most.

un moutardier, Ein
Senff-Körnlein.

il mourradans la peau,
Er wird sich nicht
verbessern.

mes oiseaux se müent,
Meine Vögel maussen
sich. un